

---

..... [p1] .....

Monsieur le Professeur

J'ai l'honneur de vous avertir reception des livres que j'avais eu le plaisir de vous prêter. Ma dernière lettre<sup>1</sup> était peut être un peu pressante mais veuillez remarquer qu'il y avait plus de quatre semaines que M l'abbé De Bethune avait bien voulu se charger de vous prier de me les renvoyer par ce que j'en avais un pressant besoin. Je les reclamai une seconde fois pour

..... [p2] .....

le 30 Mai, par ce que je me proposais de partir ce jour là pour Boesinghe ou je comptais relire ce que je possède de serieux écrit sur la question du langage afin de mettre la dernière main à un travail sur la langue des signes; n'ayant rien reçu au jour que j'avais indiqué j'ai dû partir sans quelques-uns des livres qui m'étaient indispensables, delà ma seconde lettre plus pressante que la première.

..... [p3] .....

J'aime beaucoup à prêter à des hommes intelligents, et je n'ai jamais prêté mes livres avec plus de plaisir, qu'à vous; c'est vous dire assez que je les tiendrai toujours à votre disposition; j'aime a rendre service et à en recevoir aussi longtemps que je n'ai pas lieu de soupçonner que les petits services que je demande ne sont pas rendus avec plaisir ou qu'ils gênent celui de qui je les attends.

..... [p4] .....

Veuillez agréer l'hommage de mes sentiments les plus affectueux

Ch Carton

.....  
1 [Brief van Ch. Carton aan G. Gezelle van 28/05/1858.](#)



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Carton, Charles Louis
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[10/06/1858]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Datum gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 213 mm x 135 mm papier, blauw papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Bath
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: [+/-10/6 1858] (inkt, beide hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3868

Bibliotheekrecord

[https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga\\_6.10192](https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10192)

## Inhoud

Incipit	J'ai l'honneur de vous
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[10/06/1858], Brugge, Charles Louis Carton aan [Guido Gezelle]
Editeur	Inge Geysen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---